

20200816380301

中華民國一〇九年歲次庚子

國曆八月十六日  
農曆六月廿七日

桃園道場壇主班

# 仙佛聖訓

發一崇德 桃園道場  
桃三區 泓德佛院

## 道之宗旨

敬天地。禮神明。愛國忠事。敦品崇禮。  
孝父母。重師尊。信朋友。和鄉鄰。改惡  
向善。講明五倫八德。闡發五教聖人之奧  
旨。恪遵四維綱常之古禮。洗心滌慮。借  
假修真。恢復本性之自然。啟發良知良能  
之至善。己立立人。己達達人。挽世界為  
清平。化人心為良善。冀世界為大同。

中華民國一〇九年歲次庚子六月廿七日 桃園 泓德佛院

桃園道場壇主班

恭求仙佛慈悲指示訓

菩薩之信 信開眾生皆能返樸歸真 得道信道

菩薩之願 願示眾生皆能慈悲喜捨 學道修道

菩薩之行 行悟眾生皆能號召天下 辦道行道

菩薩之證 證入眾生皆能登上彼岸 成道證道

菩薩之信 愿行證 眾生發心與佛無異

眾生之信 愿行證 開示悟入現佛知見

時 道不可須臾離也

題「常不輕菩薩心」

IKTCD S

吾乃

南海古佛 奉

申旨 來至凡州 入門參叩

皇申座 問問賢士平靜否

掃除虛妄無疑惑

靜待吾來批訓說

哈哈

賢士們 自在輕安

發愿心 誠則靈 靈則感 感則應

救世苦難駕法船 接引有緣參根源

明悟本來真修煉 道中成就棟樑賢

有志發心真立愿 愿表蒼天助愿全

手持慈悲之心愿 常不輕人之愿虔

IKTCD S

虔誠格天地來應 皆是助化辦收圓

有心之者無罣礙 無有恐怖擾心田

堅定自己之誓愿 持以誠恆一貫前

抱道奉行真實踐 因緣聚合感恩懸

今朝修辦佛果就 萬勿錯失善因緣

機會把握於當下 明曉今生了愿還

好嗎

於泓德昨日今日之鎮壇合篇

「常不輕菩薩心」

勉勵賢士細細體會 悟出真味於己修行

有大利益 明此真意互相鼓勵

成全成長 推展道務 不輕人之發心愿力

沉靜謙和 互相尊重於道場中

互相提攜 成就一番輝煌聖業

IKTCD S

開創一條光明大道 救眾生出苦難

聞聲救苦之愿力 乃願賢士發慈心悲愿

共同推揚 聖道之尊貴奧妙

得道至寶勿外找 善加修持精進跑

聖路開闢明燈引 先覺覺後玄妙朝

後覺效法先覺者 齊心同步朝聖道

努力在己知精進 進德修業萬善包

今日來此班加入 愿立表天當知曉

問問自己否知道 學修講辦行道好

十組之中多學辦 磨煉心性更高超

超凡入聖心知道 與天相映樂陶陶

修者如是知反省 觀看世人能知悟

返求於己知前進 三施能行捨即得

悟透生命實短暫 真修實煉全在賢士一顆發心

IKTCD S

菩薩之心愿無量 賢士發心亦是如此 不可輕看

今世發愿再精進 如何實踐於每個當下

莫要愿發了 而不能了 實是枉費

發愿存心 如能體會上天降道之用意

救渡眾生之因緣 大道於己關係多麼之重要

於班中學習參悟於日常

研讀經書 常讀經訓

研讀經訓 常體悟 今世修 今世成

此一良機善加把握

好不好

越南賢士吾問好 入班相會實是不易

翻譯傳達吾之心聲 翻譯擔當此重任

代天宣化 引領同修明悟真理

於今時能得道 學道 修道 辦道 行道

IKTCD S

有天職闡道 講道皆是因緣深厚  
踏出第一步不怕慢 學習過程中  
諸佛菩薩皆助賢士 今日與眾  
談淺言 願能啟開賢士智慧  
經歷磨練 更成長 希望賢士們  
提起信心 積極努力 好不好啊  
留訓勉言賢士們 好好參悟  
願體天時緊急 於己生命速速行動立德  
發心了愿 祝福眾賢士 平安靜意  
好修煉 盡已誓願 誠意實踐  
好自保重 隱於壇中  
助班成功

哈哈止

IKTCD S



「常不輕菩薩心」

時	眾生之信	菩薩之信	菩薩之證	菩薩之行	菩薩之願	菩薩之信	修道人如是	修道人如是	修道人如是	修道人如是	修道人如是	修道人如是
道不可須臾離也	願行證	愿行證	證入眾生皆能登上彼岸	行悟眾生皆能號召天下	願示眾生皆能慈悲喜捨	信開眾生皆能返璞歸真	逆轉人生	逆流而上	逆來順受	逆風飛翔	逆水行舟	逆水行舟
	開示悟入現佛知見	眾生發心與佛無異	成道證道	辦道行道	學道修道	得道信道	有昇華蛻變之覺醒	有凌雲壯志之德蹟	有滴水穿石之日損	有乘風破浪之膽識		

南海古佛慈訓  
桃園泓德佛院  
2020.08.16

濟公活佛慈訓  
桃園泓德佛院  
2020.08.15

## 壇主班側記：

從年初到現在八月，全球各地不斷發生水、火災，更有新冠肺炎病毒蔓延，千萬的眾生，身陷水深火熱當中，上天不忍玉石俱毀，老母下詔「號召令」，崇德海內外道場總動員，號召三界替眾生請命。並於老母夏季大典發愿，以抵萬業，來挽化災劫。此時此刻，壇主班更具意義。

今天是桃園道場壇主班，今年的第六場，有越南的壇主與本國壇主補班，分別在一樓及二樓上課，透過翻譯的說明，雖然總計出席三百六十一位壇主、副壇主，但是都很專心聽課，修辦道程圖、修辦延伸百分百的仙佛妙訓，及「號召令」的震撼，讓每位壇主、副壇主深感應分擔，濟公老師濟世渡人的責任。

下午一點二十一分左右，南海古佛慈悲臨壇，鎮壇詩：「菩薩之信愿行證 眾生發心與佛無異 眾生之信愿行證 開示悟入現佛知見」，即知眾生發心渡人時，與佛無差別，並慈悲指示：先將泓德昨日鎮壇與今日鎮壇合篇，題為「常不輕菩薩心」，於昨日濟公老師慈示：修道人如是，逆水行舟、逆來順受、逆流而上、逆風飛翔、逆轉人生。繼之今日古佛慈示：信愿行證於時，道不可須臾離也。

南海古佛慈悲勉勵賢士：「細細體會「常不輕菩薩心」，悟出真味於己修行，有大利益。」莫要愿發了，而不能了，實是枉費。最後，古佛更慈悲叮嚀：「願體天時緊急於己生命速速行動立德 發心了愿。」只要我們有心，諸佛菩薩皆會幫助我們。

中華民國一〇九年歲次庚子六月廿七日

**Tây nguyên ngày 16 tháng 8 năm 2020 tuế thứ Canh Tý**

桃園 泓德佛院桃園道場壇主班

**BAN ĐÀN CHỦ CỦA ĐẠO TRƯỜNG ĐÀO VIÊN TẠI  
PHẬT ĐƯỜNG HỒNG ĐỨC THÀNH PHỐ ĐÀO VIÊN**

恭求仙佛慈悲指示訓

**HUÂN CUNG CẦU TIÊN PHẬT TỪ BI CHỈ THỊ**

菩薩之**信**

**Tín của Bồ Tát**

信開眾生皆能返樸歸真 得道信道

**Chúng sinh khai mở tâm tín đều trở về được thuần chất Đắc đạo rồi hãy tín đạo**

菩薩之**願**

**Nguyện của Bồ Tát**

願示眾生皆能慈悲喜捨 學道修道

**Nguyện cho chúng sinh đều biết Từ Bi Hỷ Xả Học đạo tu đạo**

菩薩之**行**

**Hành của Bồ Tát**

行悟眾生皆能號召天下 辦道行道

**Chúng sinh hành ngộ đều hiệu triệu được thiên hạ Bàn đạo hành đạo**

菩薩之**證**

**Chứng của Bồ Tát**

證入眾生皆能登上彼岸 成道證道

**Chúng sinh chứng nhập đều được đăng lên bến bờ Thành đạo chứng đạo**

菩薩之信 願 行 證

**Tín Nguyện Hành Chứng của Bồ Tát**

眾生發心與佛無異

**Chúng sinh phát tâm không khác như Phật**

眾生之信 願 行 證

**Tín-Nguyện-Hành-Chứng của chúng sinh**

開示悟入現佛知見

**Khai ngộ được nhập Phật tri kiến hiện thời**

時 道不可須臾離也

**Giờ Đùng tách rời đạo một khoảnh khắc nào**

題「常不輕菩薩心」

**Đề ‘Thường Bất Khinh Bồ Tát Tâm’**

吾乃 Ta là

南海古佛 奉

**Nam Hải Cổ Phật lĩnh**

申 旨 來至凡州 入門參叩

**MẪU chỉ đến nhân gian Vào cửa tham khấu**

皇 座 問問賢士平靜否

**HOÀNG MẪU Tọa vị Hỏi Hiền Sĩ bình an không**

掃除虛妄無疑惑

**Quét sạch hư vọng không còn nghi hoặc**

靜待吾來批訓說

Yên lặng chờ Ta đến phê huấn thuyết

哈哈

Ha ha

賢士們 自在輕安

Các Hiền Sĩ Có an nhàn tự tại không

發愿心 誠則靈 靈則感 感則應

Tâm phát nguyện Tâm thành sẽ linh- linh sẽ cảm - cảm sẽ ứng

救世苦難駕法船 接引有緣參根源

Lái pháp thuyền đi cứu thế gian khổ nan Tiếp dẫn hữu duyên về với cội nguồn

明悟本來真修煉 道中成就棟樑賢

Ngộ rõ bốn lai phải chân tu luyện Từ trong đạo thành trụ cột hiền lương

有志發心真立愿 愿表蒼天助愿全

Có chí phát tâm thì chân lập nguyện Lập nguyện với Thiên Thiên trợ toàn nguyện

手持慈悲之心愿 常不輕人之愿虔

Ôm giữ tâm nguyện với lòng từ bi Thường bất khinh kính nguyện của người

虔誠格天地來應 皆是助化辦收圓

Đủ thành kính ứng đến thiên địa Đều được trợ hóa bàn thu viên

有心之者無罣礙 無有恐怖擾心田

Người có tâm sẽ vô chướng ngại Vô sợ hãi quấy nhiễu tâm điền

堅定自己之誓愿 持以誠恆一貫前

Kiên định thề nguyện của bản thân Giữ lấy tâm thành nhất quán tiến trước

抱道奉行真實踐 因緣聚合感恩懸

Ôm đạo phụng hành chân thực tiễn Nhân duyên tụ hợp khắc cốt cảm ân

今朝修辦佛果就 萬勿錯失善因緣

Ngày nay tu bàn tựu quả phật Ngàn vạn đừng để lỡ mất nhân thiện duyên

機會把握於當下 明曉今生了愿還

Nắm bắt cơ hội ngay lúc này Đòi này sáng tỏ liễu nguyện hoàn trả

好嗎 Được không ?

於泓德昨日今日之鎮壇合篇

Hợp bài huấn Trấn đàn nơi Hồng Đức của ngày hôm qua và hôm nay

「常不輕菩薩心」

‘Thường bất khinh tâm bồ tát’ (trong kinh Pháp hoa Thường Bất khinh)

勉勵賢士細細體會 悟出真味於己修行

Cổ vũ Hiền Sĩ tìm hiểu tí mỉ Ngộ ra chân mùi vị nơi tu hành của mình

有大利益 明此真意互相鼓勵

Hưởng lợi ích lớn Sáng tỏ chân ý này cùng nhau cổ vũ cho nhau

成全成長 推展道務 不輕人之發心愿力 沉靜謙和

Thành toàn nhau thành trưởng Thúc triển đạo vụ Đừng xem thường nguyện

lực phát tâm của người Trầm lặng khiêm tốn hòa nhã

互相尊重於道場中 互相提攜 成就一番輝煌聖業

Trong đạo trường tôn trọng lẫn nhau Cùng nhau dẫn dắt Thành tựu một phen

thánh nghiệp huy hoàng

開創一條光明大道 救眾生出苦難

Khai sáng một đường quang minh của đại đạo cứu chúng sinh thoát khổ nan

聞聲救苦之愿力 乃願賢士發慈心悲愿

**Nguyện lực của vắn thanh cứu khổ** Là nguyện của Hiền Sĩ phát bi nguyện tâm từ  
共同推揚 聖道之尊貴奧妙

**Cộng đồng dương cao tôn quý áo diệu của thánh đạo**

得道至寶勿外找 善加修持精進跑

**Đắc bảo quý của đạo đừng tìm bên ngoài** Gia tăng tu trì tinh tấn vươn lên

聖路開闢明燈引 先覺覺後玄妙朝

**Mở rộng đường thánh là ngọn đèn sáng dẫn đường** Giác mình giác người trừu  
hướng diệu huyền

後覺效法先覺者 齊心同步朝聖道

**Người giác sau học người giác trước** Đồng bộ chỉnh tâm theo triều thánh đạo

努力在己知精進 進德修業萬善包

**Nỗ lực nơi mình hiểu biết tinh tấn** Tiến đức tu nghiệp bao gồm vạn thiện

今日來此班加入 愿立表天當知曉

**Hôm nay về đây tham gia ban** Hiểu rõ nguyện lập biểu bạch với Thiên

問問自己否知道 學修講辦行道好

**Thử hỏi bản thân có biết đạo chăng** **Hãy Học Tu Giảng Bàn Hành đạo cho tốt**

十組之中多學辦 磨煉心性更高超

**Trong 10 tổ vận tác cần học bàn nhiều** **Mài luyện tâm tính thêm cao siêu**

超凡入聖心知道 與天相映樂陶陶

**Tâm biết siêu phàm nhập thánh** **Cùng với Thiên hưởng cảnh sướng vui**

修者如是知反省 觀看世人能知悟

**Người tu đạo nếu như biết phản tỉnh** **Quan sát thế nhân sẽ ngộ được ra**

返求於己知前進 三施能行捨即得

**Ngược lại cầu bản thân biết tiến tới** **Hành xả được tam thí xả tức sẽ đắc**

悟透生命實短暫 真修實煉全在賢士一顆發心

**Ngộ thấu nhân sinh thật ngắn ngủi** **Chân tu thực luyện toàn nơi phát cái tâm của  
Hiền Sĩ**

菩薩之心愿無量 賢士發心亦是如此 不可輕看

**Tâm nguyện vô lượng của Bồ Tát** **Hiền Sĩ phát tâm cũng vậy thôi** **Không được  
xem thường tâm nguyện**

今世發愿再精進 如何實踐於每個當下

**Đời này phát nguyện còn phải thêm tinh tấn** **làm như thế nào để thực hiện ngay  
từng việc**

莫要愿發了 而不能了 實是枉費

**Đừng nên đã phát nguyện rồi** **lại không liễu được** **Thì thật là uổng phí**

發愿存心 如能體會上天降道之用意

**Tôn tâm phát nguyện** **Nếu hiểu biết được dụng ý của Thượng Thiên giảng đạo**

救渡眾生之因緣 大道於己關係多麼之重要

**Nhân duyên của cứu độ chúng sinh** **Quan hệ đại đạo với bản thân** **quan trọng  
biết bao nhiêu**

於班中學習參悟於日常

**Học tập ở trong ban đưa ra tham ngộ nơi ngày thường**

研讀經書 常讀經訓

**Đọc kinh sách để nghiên cứu** **Luôn thường đọc huấn kinh**

研讀經訓 常體悟今世修今世成

**Đọc và nghiên cứu huấn kinh** **Luôn thể ngộ đời này tu đời này thành**



此一良機善加把握

**Nắm bắt thiện gia cái cơ hội tốt này**

好不好

**Có được không?**

越南賢士吾問好 入班相會實是不易

**Ta chào Hiền Sỹ Việt Nam**

**Về sum họp cùng một lớp thật không dễ**

翻譯傳達吾之心聲 翻譯擔當此重任

**Phiên dịch truyền đạt lại tiếng tâm Ta gọi**

**Trọng nhiệm này phiên dịch đảm**

**nhiệm**

代天宣化 引領同修明悟真理

**Thay thiên tuyên hóa**

**Hướng dẫn đồng tu ngộ rõ chân lý**

於今時能得道 學道 修道 辦道 行道

**Được đắc đạo nơi thời nay**

**Học đạo**

**Bàn đạo**

**Hành đạo**

有天職闡道 講道皆是因緣深厚

**Có thiên chức xiển đạo**

**Giảng đạo đều là nhân duyên sâu dày**

踏出第一步不怕慢 學習過程中

**Bước đầu bước chân ra đừng sợ trễ**

**Trong quá trình học tập**

諸佛菩薩皆助賢士 今日與眾

**Chư Phật Bồ Tát đều trợ Hiền Sỹ**

**Ngày hôm nay cùng với quần chúng**

談淺言 願能啟開賢士智慧

**Nói sơ vài lời Mong khai mở được trí tuệ của Hiền Sỹ**

經歷磨練 更成長 希望賢士們

**Trải qua mài luyện**

**càng có thành trưởng**

**Hy vọng chúng Hiền Sỹ**

提起信心 積極努力 好不好啊

**Nhắc nhở lòng tin**

**tích cực nỗ lực**

**Có được không hả?**

留訓勉言賢士們 好好參悟

**Gửi lời huấn tới các Hiền Sỹ**

**Tham khảo để hiểu rõ**

願體天時緊急 於己生命速速行動立德

**Mong hiểu được thiên thời khẩn cấp**

**Dựa sinh mệnh nhanh chóng hành động lập**

**đức**

發心了愿 祝福聚賢士 平安靜意

**Phát nguyện liễu nguyện**

**Buổi tụ họp này đến đây chúc phúc Hiền Sỹ bình yên tĩnh**

**ý**

好修煉 盡己誓願 誠意實踐

**Tu luyện thật tốt**

**Tận với lời thề nguyện**

**thành ý thực hiện**

好自保重 隱於壇中

**Thôi bảo trọng nhé**

**Ta ẩn trong phật đường**

助班成功

**Trợ ban thành công**

哈哈止

**Ha ha dừng**